

Miami Dade College
Office of the Vice Provost of Academic Affairs

April 15, 2016

MEMORANDUM

TO: Lenore Rodicio

FROM: Julie Alexander

All curriculum items included in this report were presented and discussed at the April 5, 2016, College CASSC meeting. Approval of curriculum items is for offering at all campuses and centers, all off campus sites, at Honors level and through Distance Education.

Curriculum Requiring Approval

1. Translation & Interpretation Studies

• Add New Program

Program Title: Medical Interpretation – Language Neutral
Degree Type: Advanced Technical Certificate (A.T.C.)
Program Length: 15 Credits
Program Code: C6035
Effective Term: Fall (2167)
Affected Campus (es): InterAmerican

Administrator (s): Carol Tulikangas/Juan Carlos Morales
Faculty: Ricardo Bardo-Portilla

Motion 1: The Translation and Interpretation Studies (TI) program is requesting to add a language neutral Advanced Technical Certificate (ATC) in Medical Interpreting to its offerings. The proposed program will fulfill a local workforce need for properly credentialed medical interpreters and will create educational opportunities to: 1) speakers of other widely-spoken languages in South Florida and beyond and 2) to medical interpreters who are currently working without the required certification.

Add New Courses

Motion 2: Approve four (4) new proposed courses as part of the proposed ATC in Medical Interpreting – Language Neutral.

<u>Course</u>	<u>Title</u>	<u>Credits</u>	<u>Pre-Requisites</u>
FOT XXX1	Introduction to Interpretation Theory	3.0	
FOT XXX2	Introduction to Medical Interpreting Skills	3.0	
FOT XXX3	Cross-Cultural Communication for Interpreters	3.0	
FOT XXX4	Ethics for Medical Interpretation	3.0	FOT XXX2

Add Existing Course

Motion 3: Approve to add one (1) existing course.

<u>Course</u>	<u>Title</u>	<u>Credits</u>
HIM2472	Medical Terminology	3.00

Note: All courses are existing and are in line with the current credentialing standards as stipulated by the institution (<http://www.mdc.edu/accreditation/faculty-credentials/>). All changes have been discussed and voted on by the PTA discipline, Department Chair, and Discipline Dean.

2. Mathematics

• **Course Fee Modifications**

Effective Term: Fall (2167)
Affected Campus (es): North, Wolfson, Kendall, Homestead, InterAmerican, Hialeah, MDC-West, Centers, all off campus sites, at Honors level and through Distance Education.

Administrator (s): John Adkins/Vincent Bates
Faculty:

Motion 1: Approve course fee modification proposal of 19 courses from the Math discipline based on their 2013-2014 fee audit.

<u>Course</u>	<u>Title</u>	<u>Current Fee</u>	<u>Proposed Fee</u>
MAC1105	College Algebra	\$10.00	\$18.00
MAC1114	Trigonometry	\$10.00	\$18.00
MAC1140	Pre-Calculus Algebra	\$10.00	\$18.00
MAC1147	Pre-Calculus Algebra/Trigonometry	\$10.00	\$18.00
MAC2233	Business Calculus	\$10.00	\$18.00
MAC2241	Life Science Calculus	\$10.00	\$18.00
MAC2311	Calculus I	\$10.00	\$18.00
MAC2312	Calculus II	\$10.00	\$18.00
MAC2313	Calculus III	\$5.00	\$18.00
MAD 1100	Discrete Mathematics for Computer Science	\$10.00	\$18.00
MAD2104	Discrete Mathematics	\$10.00	\$18.00
MAP2302	Introduction to Differential Equations	\$10.00	\$18.00
MAP2402	Applied Math STEM	\$10.00	\$18.00
MAS2103	Elementary Linear Algebra	\$10.00	\$18.00
MAT1033	Intermediate Algebra	\$10.00	\$18.00
MGF1106	Math for Liberal Arts I	\$10.00	\$18.00
MGF1107	Math for Liberal Arts II	\$10.00	\$18.00
MTG2204	Geometry for Educators	\$10.00	\$18.00
STA2023	Statistical Methods	\$10.00	\$18.00

3. **School of Nursing**

- **Course Fee Modifications**

Effective Term: Fall (2167)
Affected Campus (es): Medical Campus

Administrator (s): Amy Pettigrew

Faculty:

Motion 1: Approve course fee modification proposal of 17 courses from the School of Nursing based on their 2013-2014 fee audit.

<u>Course</u>	<u>Title</u>	<u>Current Fee</u>	<u>Proposed Fee</u>
NUR1002	Transition to Professional Nursing	\$110.00	\$126.00
NUR1002L	Transition to Professional Nursing Lab	\$112.00	\$142.00
NUR1025	Fundamentals of Nursing	\$57.50	\$113.00
NUR1025C	Fundamentals of Nursing Skills Lab	\$75.00	\$108.00
NUR1025L	Fundamentals of Nursing Clinical Lab	\$61.00	\$109.00
NUR1060C	Adult Health Assessment	\$30.00	\$109.00
NUR1211	Medical-Surgical Nursing	\$57.50	\$121.00
NUR1211L	Medical-Surgical Nursing Lab	\$61.00	\$113.00
NUR1214C	Medical-Surgical Nursing Skills Lab	\$55.00	\$114.00
NUR2212	Advanced Medical-Surgical Nursing	\$257.00	\$377.00
NUR2212L	Advanced Medical-Surgical Nursing Clinical	\$46.00	\$123.00
NUR2310	Pediatric Nursing	\$57.50	\$126.00
NUR2310L	Pediatric Nursing Clinical Lab	\$46.00	\$112.00
NUR2420L	Obstetrical Nursing Clinical Lab	\$46.00	\$122.00
NUR2520L	Psychiatric Nursing Clinical Lab	\$26.00	\$124.00
NUR2680L	Community Health Nursing Lab	\$26.00	\$107.00
NUR2811C	Professional Nursing Leadership	\$46.00	\$123.00

Detailed Agenda

4. Approval of Minutes March 8, 2016

Curriculum Requiring Approval

5. Translation & Interpretation Studies

• **Add New Program**

Program Title: Medical Interpretation – Language Neutral
Degree Type: Advanced Technical Certificate (A.T.C.)
Program Length: 15 Credits
Program Code: C6035
Effective Term: Fall (2167)
Affected Campus (es): InterAmerican

Administrator (s): Carol Tulikangas/Juan Carlos Morales
Faculty: Ricardo Bardo-Portilla

Motion 1: The Translation and Interpretation Studies (TI) program is requesting to add a language neutral Advanced Technical Certificate (ATC) in Medical Interpreting to its offerings. The proposed program will fulfill a local workforce need for properly credentialed medical interpreters and will create educational opportunities to: 1) speakers of other widely-spoken languages in South Florida and beyond and 2) to medical interpreters who are currently working without the required certification.

Add New Courses

Motion 2: Approve four (4) new proposed courses as part of the proposed ATC in Medical Interpreting – Language Neutral.

<u>Course No.</u>	<u>Course Title</u>	<u>Credits</u>	<u>Campus</u>	<u>Eff. Term</u>
FOTXXX1	Introduction to Interpretation Theory	3	6	2167
Course Description: Students will learn to explore basic linguistic concepts including phonology, morphology, syntax, pragmatics and semantics. This course will also focus on how a language is organized and functions, and will establish a connection between Linguistics and Translation Theory. It also addresses current trends in Traductology as a basis for understanding Interpretation as a process, and its implications in interpreters’ performance. (3 hr. lecture)				
Curriculum Action Rationale: New course being developed for proposed ATC in Medical Interpreting.				

<u>Course No.</u>	<u>Course Title</u>	<u>Credits</u>	<u>Campus</u>	<u>Eff. Term</u>
FOTXXX2	Introduction to Medical Interpreting Skills	3	6	2167

Course Description: Students will learn the techniques, practices and knowledge needed to function as interpreters in a medical environment. Interpreting modes such as sight, consecutive and simultaneous – as they apply to the medical setting – are revisited. Though this is a language neutral skills course, simulations will be conducted in the working languages of the participants whenever possible. (3 hr. lecture)

Curriculum Action Rationale: New course being developed for proposed ATC in Medical Interpreting.

<u>Course No.</u>	<u>Course Title</u>	<u>Credits</u>	<u>Campus</u>	<u>Eff. Term</u>
FOTXXX3	Cross-Cultural Communication for Interpreters	3	6	2167

Course Description: This course provides the participants with the opportunity to identify cross-cultural issues and their impact on interpretation encounters. Students will analyze concepts such as communication, culture, cultural identity, non-verbal communication, and cultural context related to interpretation. (3 hr. lecture)

Curriculum Action Rationale: New course being developed for proposed ATC in Medical Interpreting.

<u>Course No.</u>	<u>Course Title</u>	<u>Credits</u>	<u>Campus</u>	<u>Eff. Term</u>
FOTXXX4	Ethics for Medical Interpretation	3	6	2167

Course Description: Students will learn the roles, responsibilities, and boundaries of the interpreter in medical interviews and procedures involving provider and patient. Special consideration is given to privacy concerns and the ethical guidelines of interpreting in a medical setting. (3 hr. lecture)

Prerequisite: FOTXXX2

Curriculum Action Rationale: New course being developed for proposed ATC in Medical Interpreting.

Add Existing Course

Motion 3: Approve to add one (1) existing course.

<u>Course</u>	<u>Title</u>	<u>Credits</u>
HIM2472	Medical Terminology	3.00



Medical Interpreting (Language Neutral) Advanced Technical Certificate

C6035
C.I.P. TBA

Total credits required for the certificate is 15 credits.

The Medical Interpreting - Language Neutral Advanced Technical Certificate (ATC) will provide professional training in medical interpreting for speakers of widely-spoken languages other than Spanish. Students will meet the criteria to sit for the National Certified Medical Interpreters Exam (CMI).

MAJOR CORE REQUIREMENTS – 15 Credits Required

Course	Course Title	Credits	Pre-/Co-Requisites
FOT XXX1	Introduction to Interpretation Theory	3.0	
FOT XXX2	Introduction to Medical Interpreting Skills	3.0	
FOT XXX3	Cross-Cultural Communication for Interpreters	3.0	
FOT XXX4	Ethics for Medical Interpreting	3.0	FOT XXX2
HIM 2472	Medical Terminology	3.0	

Additional Information:

Admission into A.T.C. programs are for students who have obtained an **Associate degree of higher**.

A minimum cumulative grade point average of 2.0 is required for graduation.

Students should check their individualized Degree Audit Report to determine the specific graduation policies in effect for their program of study for the year and term they entered Miami Dade. This outline includes current graduation requirements.

The final responsibility for meeting graduation requirements rests with the student.

6. Mathematics

- **Course Fee Modifications**

Effective Term: Fall (2167)
Affected Campus (es): North, Wolfson, Kendall, Homestead, InterAmerican, Hialeah, MDC-West, Centers, all off campus sites, at Honors level and through Distance Education.

Administrator (s): John Adkins/Vincent Bates
Faculty:

Motion 1: Approve course fee modification proposal of 19 courses from the Math discipline based on their 2013-2014 fee audit.

<u>Course</u>	<u>Title</u>	<u>Current Fee</u>	<u>Proposed Fee</u>
MAC1105	College Algebra	\$10.00	\$18.00
MAC1114	Trigonometry	\$10.00	\$18.00
MAC1140	Pre-Calculus Algebra	\$10.00	\$18.00
MAC1147	Pre-Calculus Algebra/Trigonometry	\$10.00	\$18.00
MAC2233	Business Calculus	\$10.00	\$18.00
MAC2241	Life Science Calculus	\$10.00	\$18.00
MAC2311	Calculus I	\$10.00	\$18.00
MAC2312	Calculus II	\$10.00	\$18.00
MAC2313	Calculus III	\$5.00	\$18.00
MAD 1100	Discrete Mathematics for Computer Science	\$10.00	\$18.00
MAD2104	Discrete Mathematics	\$10.00	\$18.00
MAP2302	Introduction to Differential Equations	\$10.00	\$18.00
MAP2402	Applied Math STEM	\$10.00	\$18.00
MAS2103	Elementary Linear Algebra	\$10.00	\$18.00
MAT1033	Intermediate Algebra	\$10.00	\$18.00
MGF1106	Math for Liberal Arts I	\$10.00	\$18.00
MGF1107	Math for Liberal Arts II	\$10.00	\$18.00
MTG 2204	Geometry for Educators	\$10.00	\$18.00
STA 2023	Statistical Methods	\$10.00	\$18.00

7. School of Nursing

- **Course Fee Modifications**

Effective Term: Fall (2167)
Affected Campus (es): Medical Campus

Administrator (s): Amy Pettigrew

Faculty:

Motion 1: Approve course fee modification proposal of 17 courses from the School of Nursing based on their 2013-2014 fee audit.

<u>Course</u>	<u>Title</u>	<u>Current Fee</u>	<u>Proposed Fee</u>
NUR1002	Transition to Professional Nursing	\$110.00	\$126.00
NUR1002L	Transition to Professional Nursing Lab	\$112.00	\$142.00
NUR1025	Fundamentals of Nursing	\$57.50	\$113.00
NUR1025C	Fundamentals of Nursing Skills Lab	\$75.00	\$108.00
NUR1025L	Fundamentals of Nursing Clinical Lab	\$61.00	\$109.00
NUR1060C	Adult Health Assessment	\$30.00	\$109.00
NUR1211	Medical-Surgical Nursing	\$57.50	\$121.00
NUR1211L	Medical-Surgical Nursing Lab	\$61.00	\$113.00
NUR1214C	Medical-Surgical Nursing Skills Lab	\$55.00	\$114.00
NUR2212	Advanced Medical-Surgical Nursing	\$257.00	\$377.00
NUR2212L	Advanced Medical-Surgical Nursing Clinical	\$46.00	\$123.00
NUR2310	Pediatric Nursing	\$57.50	\$126.00
NUR2310L	Pediatric Nursing Clinical Lab	\$46.00	\$112.00
NUR2420L	Obstetrical Nursing Clinical Lab	\$46.00	\$122.00
NUR2520L	Psychiatric Nursing Clinical Lab	\$26.00	\$124.00
NUR2680L	Community Health Nursing Lab	\$26.00	\$107.00
NUR2811C	Professional Nursing Leadership	\$46.00	\$123.00